



L'écho des copistes

2^{ème} trimestre 2008

Editorial

Pour le Livre de l'aveugle c'est, comme dans le tourisme, la haute saison qui s'annonce. Les commandes pour la rentrée de septembre arrivent et il faut affûter les outils...



Merci, d'ores et déjà, à vous tous qui sacrifiez un peu (voire beaucoup) de votre temps de farniente, soit chez vous soit à l'atelier de Malakoff.

Dans ce numéro estival vous trouverez sur un feuillet spécial de quatre pages mises en forme par Danielle Coste, la description de "notre expo culturelle" du mois de mai. Ce week-end fut propice aux rencontres, au choix esthétique, à la découverte de notre activité puisque près de deux cents personnes sont venues nous voir.



Des voisins, des amis, des amateurs d'art ont fait le déplacement, souvent avec leurs enfants qui ont pu découvrir le braille et ses mystères. Bref, une grande réussite grâce à la générosité et au talent de notre amie Christiane Pierre et au dévouement des "permanents" de l'atelier.

Christine Hénault, comme à son habitude, nous a concocté une page de jeux portant sur des aphorismes parfois très surprenants mais toujours humoristiques.

Je préciserai les principes d'utilisation du logiciel DBT qui est, sans contexte, un outil performant mais très protégé par son concepteur américain. Il y a eu quelques



déboires et ces précisions permettront justement d'éviter de navrants et coûteux incidents.

Eh ! Y'a erreur !
Moi c'est Timothée, pas DBT !
Sortez-moi de sous cette cloche !

Sachez également que les chantiers ouverts à l'issue du colloque de novembre 2007 avancent bien :

Le premier, piloté par Christine Hénault a pratiquement abouti : nous allons passer au thermogonflage (procédé de dessins en relief) dès que nous pourrons financer cette nouvelle installation assez coûteuse.

Le second animé par Christian Gueguen porte sur l'audio description des images : il avance bien aussi et une expérience, conduite en partenariat avec nos amis de l'AVH, est en cours.



Enfin, pour terminer cet éditorial, je vous livre une bonne nouvelle puisque vous avez suivi les péripéties de notre opération immobilière ; nous avons signé la promesse de vente le 1er juillet. Nous serons donc bientôt dans nos murs !



C'est ce qu'on appelle signer des 2 mains...

À toutes et à tous, amis du Livre de l'aveugle, tous mes souhaits de bonnes vacances... même si elles seront plus ou moins studieuses.

Michel Tessier

Alerte sur dbt

Ce logiciel, très performant et désormais incontournable, même si Etextc reste toujours opérationnel, est protégé avec un soin jaloux par son concepteur américain. Ainsi plusieurs incidents nous ont été signalés par différents utilisateurs. Ces incidents ont été provoqués par des manipulations plus ou moins intempestives, mais évidemment involontaires et donc pardonnables. N'est pas un virtuose de l'informatique qui veut, moi le premier, et je comprends fort bien que les profanes puissent commettre des erreurs en voulant bien faire. C'est donc ce qui s'est passé mais le résultat est la perte de deux ou trois licences fort onéreuses.

Pour des raisons économiques nous avons acquis une licence dix postes que nous avons distribués - tout en en gardant la propriété - à de nouveaux adeptes de DBT. Il se trouve que dans les consignes d'installation jointes à ces licences, nous n'avons probablement pas été assez précis.

Voici donc quelques principes à suivre scrupuleusement :

- tout d'abord **distinguer quelques termes essentiels** :

- **Installer, activer** : DBT s'installe d'abord mais pour que la licence soit opérationnelle il importe de l'activer. Ces deux opérations se succèdent naturellement mais sont indispensables.

- **Désinstaller, désactiver** : il peut arriver que pour une raison ou pour une autre la désinstallation s'impose, changement d'ordinateur par exemple. **Si l'on désinstalle sans désactiver auparavant, la licence est perdue.**

C'est aussi simple que ça et on vient de perdre 400 €!



- **Mise à jour**

Vous pouvez être tenté(e) d'effectuer une mise à jour. Là aussi si la mise à jour est effectuée sans que la version précédente soit désactivée, la licence est perdue. Pour plus de précision concernant la mise à jour, il faut savoir qu'il y a un risque important de perte de licence si la mise à jour est interrompue. Aussi, afin d'éviter tout problème, il convient de toujours désactiver DBT avant d'effectuer cette opération et de réactiver ensuite lorsque l'opération est terminée.



- **Copie**

Vous pouvez également tenté(e) d'effectuer une copie de la licence. Par exemple vous partez en vacances et vous voulez copier DBT sur votre portable. Sachez donc que l'on peut installer DBT avec la licence sans l'activer sur un second PC. Dans ce cas le logiciel est exploitable pendant 45 jours, phase non renouvelable. Il est donc préférable, si l'expérience doit se renouveler, d'installer DBT sur le second PC, de désactiver le premier et d'activer le second en fonction des utilisations. On est donc en présence de deux ordinateurs avec DBT mais un seul est exploitable puisqu'une seule licence est activée...

Cette opération de double installation peut être validée par le Livre de l'aveugle dans la mesure où elle peut faciliter le travail du transcripneur qui se déplace. Il est cependant indispensable que le LLDLA soit informé pour la bonne gestion des licences.

- **Groupe de discussion** : Certains d'entre vous sont adeptes de ce moyen de communication très moderne et convivial. Jean-Michel Robichon et Christine Hénault ont créé un groupe de discussion privé, appelé souvent à tort "forum" car il n'est "fréquenté" que par des transcripteurs et un ami de l'AVH. Ils vous invitent à vous y inscrire si ce n'est déjà fait. Des recettes, des idées y circulent sur les petits trucs ou astuces qui concernent les transcriptions. En fait c'est un groupe d'entraide appréciable qui gagnerait à se développer. Pensez-y ! Je tiens cependant à préciser que toute information, toute manipulation (voir plus haut le paragraphe sur la mise à jour et la copie) concernant les licences et qui pourraient circuler dans ce groupe doit être validée par le LLDLA.

Mais non !

Je m'occupe DES BD, pas de dbt !



Nous allons d'ailleurs mettre en place une information encore plus détaillée qui sera adressée à tous les utilisateurs de DBT même si certains d'entre eux maîtrisent parfaitement cet outil. Les nouveaux transcripteurs en formation actuellement en seront bien sûr destinataires.



En tout état de cause nous vous prions instamment, avant toute manipulation de DBT, de toujours prendre contact avec le bureau, soit par téléphone, soit par mail (01 47 35 91 17 et lldla@tele2.fr) ou encore directement avec notre informaticien Daniel Rideau (09 65 13 93 13 et arya.dr@orange.fr).

J'espère que vous me pardonnerez ces propos qui peuvent paraître un peu directifs mais il nous semblait indispensable d'éviter de commettre des erreurs préjudiciables au bon équilibre budgétaire de notre association. Nous avons en effet perdu, faute d'informations suffisantes sans doute, des licences onéreuses. Il faut donc éviter que cela se reproduise.

**Nan ! Ze suis adepte
DES TÉTÉS, pas de dbt !**



Que tout cela ne vous empêche pas de nous communiquer directement vos questions ou suggestions susceptibles de nous aider dans cette gestion complexe.

**Besoin d'aide pour DES BETTES !
Pas pour dbt !**



Michel TESSIER

Mois de Mai au Livre de l'Aveugle

Une belle
moisson
l'exposition
de

Christiane Pierre

... et une grande réussite !



Petite visite pour tous ceux qui n'ont pu venir..



L'allée
qui mène
à l'atelier
de fabrication
des livres
en braille
était propice
à la présentation
des sculptures
en pierre

Plusieurs pièces
accueillaient le visiteur
étonné dans ce lieu
soudain étrangement habité





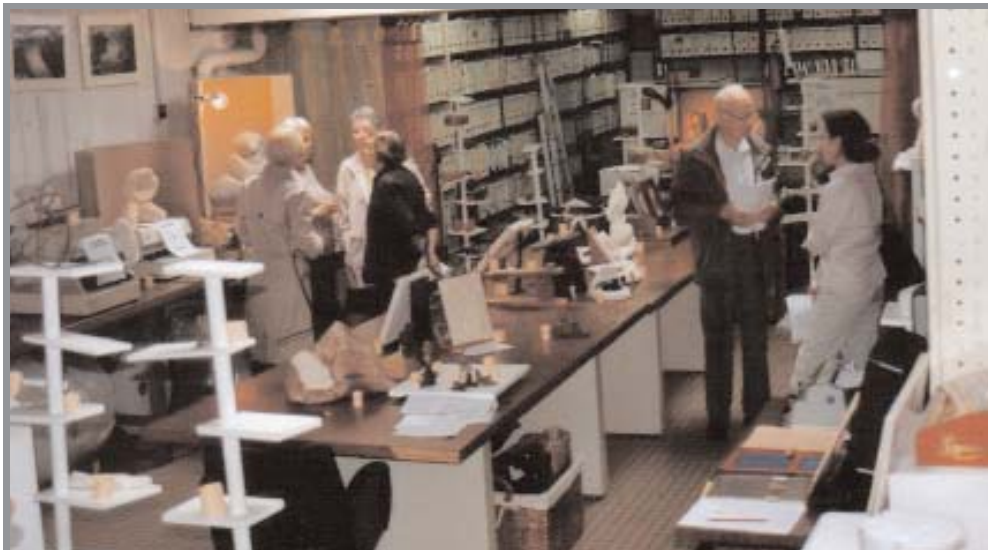
Notre artiste, Christiane, souriante
avec la représentante de la DGAS
(Direction générale de l'action sociale)

Une ambiance chaleureuse
beaucoup de visiteurs curieux et acheteurs
(environ 200 personnes sur 2 jours)
qui ont allié goût artistique et générosité

Nous avons récolté près de 9 000 €.

Cette aventure qui s'annonçait périlleuse
car c'était une première, dans des locaux peu
adéquats, fut une réelle expérience humaine
qui laissera un excellent souvenir
à toute l'équipe des bénévoles de Malakoff.
Tous ont participé allègrement à ce projet,
en collant des affiches, en distribuant des tracts
dans les boîtes aux lettres, en inondant
leurs contacts personnels sur Internet pour faire
passer l'information, en réalisant des documents,
des bougies, en participant au montage de l'expo...
et en achetant des oeuvres !...

Chacun s'est investi pour que
vive l'association !



Nous avons même fabriqué des bougies...

pour les enfants en espérant qu'ils pourraient faire un "petit cadeau pas cher" pour la fête des mères qui tombait ce week-end là... Plusieurs bénévoles se sont attelés à la tâche !

La formule "*A votre bon coeur*" inscrite sur le tronc en carton destiné à récolter les dons, a ému plusieurs personnes qui n'ont pas hésité à mettre un billet en échange d'une pauvre petite bougie maladroitement réalisée...

Résultats : Nous avons trouvé au fond de la boîte 130 euros... Incroyable !

De nombreux objets étaient exposés sur des présentoirs, des étagères, sur la grande table qui sert d'ordinaire à faire les expéditions d'ouvrages en braille...



Des affichettes expliquant le fonctionnement et l'utilité de chaque machine avaient été réalisées pour faire connaître le travail d'embossage des livres en braille. Quelques enfants ont été initiés à l'alphabet braille.



Merci

donc à tous ceux qui, près ou de loin, nous ont soutenus dans ce challenge ambitieux, et un grand merci surtout à "notre" artiste qui a donné à l'association la totalité des sommes obtenues lors de la vente de ses oeuvres !

Danielle Coste

Saurez-vous attribuer chaque citation à son auteur ?

CITATIONS :

1. Le miracle dans la lecture en braille, c'est de toucher les mots, et qu'ensuite ils vous touchent.
2. Au royaume des aveugles les borgnes sont mal vus !
3. Les aveugles ont l'ouïe très développée. Un aveugle peut reconnaître si un billet de banque est faux rien qu'au bruit des menottes se refermant sur ses poignets.
4. Vous voulez que je vous monte ?
5. Les aveugles lisent en braille, au risque de réveiller les sourds !
6. Les scouts sont de charmants adolescents qui font traverser la rue aux aveugles qui n'ont pas l'intention de changer de trottoir.
7. Dame cherche nourrice aveugle pour enfant qui braille.
8. La marche est le braille des poètes. Ils lisent la ville avec leurs pieds.
9. À la question : "Oh la la, ça a dû être dur pour vous, aveugle d'un quartier pauvre..."
"ça aurait pu être pire, j'aurais pu être noir !"
10. Pour les aveugles, on dit non-voyant, pour les sourds, non-entendant, et pour les cons, non-comprenant.

AUTEURS :

- | | |
|--|---|
| A. Guy Bedos | F. Pierre Desproges |
| B. Philippe Bouvard | G. Jim Fiebig (journaliste) |
| C. François Cavanna | H. Giovanni Marangoni (acteur) |
| D. Ray Charles, répondant à un journaliste | I. un voisin, en bas d'un escalier, à Sophie Massieu (journaliste malvoyante) |
| E. Pierre Dac (2 citations) | |

SOLUTION :

10 - 9 - 8 - 7 - 6 - 5 - 4 - 3 - 2 - 1

L'écho des copistes

Bulletin trimestriel du Livre de l'Aveugle
permettant contacts et échanges entre bénévoles, transcripteurs, élèves,
parents d'élèves, professionnels, de France et d'outre-mer.

Directeur de publication : Michel Tessier

Réalisation : Christine Hénault

LE LIVRE DE L'AVEUGLE

124 boulevard Camélinat 92240 MALAKOFF
Tél : 01 47 35 91 17 Fax : 01 47 35 79 76
Mail : lldla@tele2.fr Site : www.livredelaveugle.fr